

Restaurant MIRAMAR



Christian Buffa



◆ Membre fondateur de la
Charte de la Bouillabaisse

◆ Terrasse fleurie avec vue
unique sur le Port

Salle Climatisée
Parking gratuit sur simple demande

Ferme le dimanche et le lundi

12, Quai du Port - 13002 MARSEILLE
☎ 04 91 91 10 40 - 04 91 91 41 09 - Fax 04 91 56 64 51
<http://www.bouillabaisse.com>
E-mail : contact@bouillabaisse.com

L'art de goûter
la Méditerranée...

Huiles d'olives
Recettes de grands chefs
Balsamiques et condiments
Cosmétique 100% Bio
Senteurs
Idées cadeaux

14 bis, rue Henri Fiocca
13001 MARSEILLE
04 91 91 75 99
ocomarseille@orange.fr

OLIVIERS & CO



CONCEPT T-SHIRT STORE

Femme - Homme - Enfant - Bébé - Accessoires

38 rue de la République, Marseille 1er
Tel : 04 91 31 52 68

7 rue Bailli de Suffren, Marseille 1er

WEB SHOP 24/24 www.uneteenvacances.com

Subway logo and sandwich image.

2.90 €
Le SUB 15*

35, rue Vacon - 13001 Marseille
187, rue de Rome - 13006 Marseille

Subway logo: préparé sous vos yeux.

Tarifs Preisen Prezzi
Prices Preisen Prezzi

MARSEILLE Le Grand Tour

Adulte Adult	Pass 1 jour 1 day pass	Plain tarif Normal price	18 €
	Pass 2 jours 2 day pass	Plain tarif Normal price	20 €
Enfant Child	Senior/étudiant Senior/student	1 jour 1 day	Tarif réduit (*) Discounted price 15 €
	Pass 1 ou 2 jours 1 or 2 day pass	(de 4 à 11 ans) (aged 4 to 11)	9 €
Prix spécial - dernier tour - payable à bord du bus Last tour rate - to be payed on board			10 €

(*) : le tarif réduit est applicable aux titulaires d'une carte d'étudiant en cours de validité, aux personnes titulaires d'une carte d'invalidité, ainsi qu'à celles âgées de plus de 65 ans sur présentation d'une pièce d'identité.

(*) Senior citizens over 65 years old (ID required), disabled people (card required) as well as valid student card holders will be granted a discounted price

Pour votre sécurité à l'étage :

- Les déplacements, et particulièrement l'usage des escaliers, ne sont pas autorisés pendant la marche du véhicule ;
- Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire jusqu'à l'immobilisation complète du véhicule à son point de stationnement ;
- Il est interdit de se pencher par dessus les rambarde de sécurité ;
- Il faut prendre garde aux branches, feux de signalisation et autres éléments à proximité du bus ;
- Il est interdit de jeter des objets à l'extérieur du bus ;

Parents, pour la sécurité de vos enfants,
merci de veiller au respect de ces consignes.

For your security on the top deck:

- Please remain seated and do not use the stairs while the bus is in motion;
- Seat belts must be worn on the top deck until the bus stops for parking;
- Do not lean over the guard rails on the upper deck;
- Be careful to low branches and other objects that may come close to the open upper deck;
- Do not throw anything out of the bus;

Parents, for the safety of your children,
please make sure that the regulations are kept to.

Conditions générales :

- Les tickets sont valables pour une ou deux journées consécutives données ;
- Les tickets doivent impérativement être conservés tout au long de leur période de validité ;
- Des contrôles inopinés peuvent être effectués à bord des véhicules ;
- Les tickets perdus ou volés ne pourront être remplacés ;
- Les tickets ne sont pas remboursables ;
- Toute revente ou réutilisation de ticket constitue une fraude et, à ce titre, est passible de poursuites ;
- Une place à l'étage ne peut être garantie ;
- L'organisateur ne pourra garantir la restitution des effets personnels et bagages laissés ou oubliés à bord des véhicules, et il ne saurait être tenu pour responsable de leur non restitution ;
- L'organisateur se réserve le droit d'annuler ou de modifier certains tours sans préavis si le confort ou la sécurité des voyageurs l'exigeait, et en cas de grève ou manifestation ;
- Les prix, horaires et durée du tour sont susceptibles de modification.

Il est interdit de fumer à bord des bus (loi du 17 septembre 1977)

Pour toute information complémentaire :
Société Marseillaise de Tourisme

10, rue de la République - 13001 Marseille
Tél. : 04 91 91 05 82 - Fax : 04 91 90 53 45
e-mail : s-mt@wanadoo.fr
www.marseillegrandtour.com
R.C.S. Marseille 449 047 943



Montez & descendez librement !

13 arrêts • 13 stops

Hop on...
Hop off !



Commentaires en 5 langues



Edition 2011 • 2012



**Gratuit
Free**



Partez à la découverte de Marseille, profitez de points de vue uniques depuis notre bus à impériale découverte ! Votre pass, valable 1 ou 2 journées, vous permet de monter et descendre librement à l'un de nos 13 arrêts, pour visiter musées et monuments, ou pour flâner tranquillement : il suffit de présenter votre pass au conducteur pour remonter dans le bus. Chaque passager sélectionne la langue dans laquelle il souhaite écouter les commentaires diffusés par des écouteurs individuels. Durée approximative du tour : 1h15. Cette durée est donnée à titre indicatif, et peut être modifiée compte tenu des conditions de circulation.



Discover the town of Marseille, enjoy fantastic and unique views of the city from our open top deck buses ! Your pass, valid for 1 or 2 days, allows you to hop on and off as often as you please at any of our 13 stops: you can see Marseille, or visit its museums, in your own time and at your own pace, you simply have to show your ticket to the driver each time you board a bus again. You will listen to the original commentary with personal earphones, in your own language. Tour lasts approximately: 1 1/4 hours. This duration may vary, according to the traffic.



Partite alla scoperta di Marsiglia, approfittate d'una vista unica dal nostro autobus a ponte superiore scoperto ! Il vostro pass, valido uno o due giorni, vi permette di salire e scendere liberamente ad una delle nostre 13 fermate, per visitare musei e monumenti o semplicemente per passeggiare : per risalire sull'autobus sarà sufficiente mostrare il vostro pass al conducente. A bordo, ogni passeggero può scegliere la lingua nella quale vuole ascoltare il commento registrato. Durata approssimativa del tour : 1.15 ore. Questa durata è indicativa e può essere modificata in relazione alle condizioni del traffico.



Entdecken Sie die Stadt Marseille in unserem Panorama Bus. Genießen Sie die unvergleichliche Panorama-Aussicht auf die Stadt. Ihr Pass ist für eins oder zwei Tage gültig und erlaubt Ihnen, nach eigenem Belieben an unseren 13 verschiedenen Haltestellen auf den Rundfahrten ein- und auszusteigen, um die Denkmäler und Museen zu besichtigen, oder einfach zu bummeln. Sie brauchen nur dem Busfahrer Ihren Pass zu zeigen, wenn Sie in den Bus wieder einsteigen möchten. Jedem Fahrgast wird ein Kopfhörer übergeben und er wählt seine Sprache für die Kommentare. Dauer der Fahrt: etwa 1 1/4 Stunden. Mit kleinen Änderungen muß gerechnet werden, wenn die Verkehrsbedingungen schlecht sind.



¡Les invitamos a descubrir Marseille desde el piso superior descubierto de nuestro bus, para disfrutar de vistas únicas sobre la ciudad! Su billete, válido un o dos días, le permite subir y bajar a voluntad en nuestras 13 paradas, para visitar museos o pasear tranquilamente : solamente necesita mostrar su billete al conductor para volver a subir al bus. Cada pasajero puede seleccionar el idioma en el cual desea escuchar los comentarios en sus auriculares individuales. Duración aproximativa del tour : 1h15. Esta duración está informativa y queda sometida a las condiciones de tráfico.



© Lesley Communication - Edition 2011 - 01 43 81 37 80

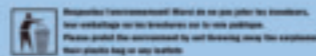


Liste des arrêts / Stops

- | | |
|---------------------|----------------------------|
| 1 Vieux Port | 8 Notre Dame de la Garde |
| 2 Métro Vieux Port | 9 Corderie St Victor |
| 3 Fort St Nicolas | 10 Préfecture |
| 4 Vallon des Auffes | 11 Gabriel Peri/République |
| 5 Corniche Talabot | 12 Place de la Joliette |
| 6 Borely | 13 Fort St Jean /MUCEM |
| 7 Oriol Corniche | |

Où acheter les tickets? / Where to buy your tickets?

- à bord du bus / on the bus
- à l'Office du Tourisme de Marseille / at Marseille Tourist Office
- à votre hôtel / at your hotel



Horaires

Timetable

HORAIRE DU 3 AVRIL 2011 AU 31 MARS 2012.

1 Vieux Port	10h45	11h30	12h15	13h	14h15	15h15	16h15	17h15	18h15
2 Métro Vieux Port	10h47	11h32	12h17	13h02	14h17	15h17	16h17	17h17	18h17
3 Fort St Nicolas	10h50	11h35	12h20	13h05	14h20	15h20	16h20	17h20	18h20
4 Vallon des Auffes	10h55	11h40	12h25	13h10	14h25	15h25	16h25	17h25	18h25
5 Corniche Talabot	11h05	11h50	12h35	13h20	14h35	15h35	16h35	17h35	18h35
6 Borely	11h08	11h53	12h38	13h23	14h38	15h38	16h38	17h38	18h40
7 Oriol Corniche	11h13	11h58	12h43	13h28	14h43	15h43	16h43	17h43	18h43
8 Notre Dame de la Garde	11h20	12h05	12h50	13h35	14h50	15h50	16h50	17h50	18h50
9 Corderie St Victor	11h30	12h15	13h00	13h45	15h00	16h00	17h00	18h00	19h00
10 Préfecture	11h35	12h20	13h05	13h50	15h05	16h05	17h05	18h05	19h05
11 Gabriel Peri/République	11h42	12h27	13h12	13h57	15h12	16h12	17h12	18h12	19h12
12 Place de la Joliette	11h50	12h35	13h20	14h05	15h20	16h20	17h20	18h20	19h20
13 Fort St Jean Mucem	11h10	12h40	13h25	14h10	15h25	16h25	17h25	18h25	19h25
Fin Vieux Port	11h15	12h45	13h30	14h15	15h30	16h30	17h30	18h30	19h30

(This timetable is only indicative - Ces horaires sont donnés à titre indicatif)

Jan & vert haute saison tous les jours (du 17 avril au 2 novembre 2011 et du 26 décembre 2011 au 8 janvier 2012 inclus)
 yellow & green: high season every day (from april 17th to november 2nd 2011 & from december 26th 2011 to january 8th 2012 included)
 Jan & vert : basse saison samedi et dimanche. (du 7 novembre au 25 décembre 2011 et du 28 janvier au 31 mars 2012 inclus)
 yellow & green: low season Saturday and Sunday (from november 7th to december 25th 2011 & from january 28th to mars 31st 2012 included)
 Jan & vert : basse saison DU LUNDI AU VENDREDI (du 7 novembre au 25 décembre 2011 et du 28 janvier au 31 mars 2012 inclus)
 yellow: low season from Monday to Friday (from novembre 7th to december 25th 2011 & from january 28th to march 31st 2012 included)
 bleu : du 23 avril au 23 octobre inclus tous les jours
 blue : from april 23rd to october 23rd 2011 included every day.
 Fermeture annuelle du 8 au 27 janvier 2012 inclus
 Closed from 2012 January 8th to 27th.